

(pieczęć organu przyjmującego wnioszek) /
 (stamp of the authority accepting the application) /
 (cachet de l'autorité qui reçoit la demande) / (печать органа,
 принимающего заявку)

rok / year / année / год			miesiąc / month / mois / месяц			dzień / day / jour / день			

(miejsce i data złożenia wniosku) /
 (place and date of submission of the application) / (lieu et date du
 dépôt de la demande) / (место и дата составления заявки)

Przed wypełnieniem wniosku proszę zapoznać się z pouczeniem zamieszczonym na stronie 16

Prior to filling the application form in, please read the instruction on page 16
 Avant de remplir la demande, consultez l'instruction sur la page 16
 Перед заполнением заявки прошу ознакомиться с инструкцией на странице 16

Fotografia /
 Photo / Photo / Фото
 (35 mm x 45 mm)

WNIOSEK

**O UDZIELENIE CUDZOZIEMCOWI ZEZWOLENIA NA POBYT CZASOWY/
 APPLICATION FOR THE TEMPORARY RESIDENCE PERMIT/ LA DEMANDE POUR LE PERMIS
 DE SEJOUR TEMPORAIRE/ LA DEMANDE POUR LE PERMIS DE SEJOUR TEMPORAIRE/
 ЗАЯВКА НА ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ИНОСТРАНЦУ РАЗРЕШЕНИЯ НА ВРЕМЕННОЕ
 ПРЕБЫВАНИЕ:**

- { **W CELU WYKONYWANIA PRACY W RAMACH PRZENIESIENIA
 WEWNĄTRZ PRZEDSIĘBIORSTWA/ FOR THE PURPOSE OF WORK IN THE
 FRAMEWORK OF AN INTRA-CORPORATE TRANSFER/ POUR EXERCER LE TRAVAIL DANS LE
 CADRE D'UN TRANSFERT TEMPORAIRE INTRAGROUPE/ ДЛЯ ВЫПОЛНЕНИЯ РАБОТЫ В
 РАМКАХ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ ВНУТРИ ПРЕДПРИЯТИЯ**
- { **W CELU KORZYSTANIA Z MOBILNOŚCI DŁUGOTERMINOWEJ/ FOR THE
 PURPOSE OF LONG-TERM MOBILITY/ POUR POUVOIR BENEFICIER DE LA MOBILITE DE
 LONGUE DUREE/ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАНИЯ ДОЛГОСРОЧНОЙ МОБИЛЬНОСТЬЮ**

Do / to / à / для
 (nazwa organu, do którego składany jest wniosek) /
 (name of the authority the application is submitted to) / (dénomination de l'autorité auprès de laquelle demande est déposée) /
 (название органа для которого составляется заявка)

A. DANE OSOBOWE CUDZOZIEMCA / PERSONAL DATA OF THE FOREIGNER / DONNÉES À CARACTER PERSONNEL DE L'ÉTRANGER / ЛИЧНЫЕ ДАННЫЕ ИНОСТРАНЦА

1. Nazwisko / Surname / Nom / Фамилия:

2. Nazwisko (nazwiska) poprzednie /
 Previously used surname (surnames) / Nom
 (noms) précédent(s) /
 Предыдущая фамилия (фамилии):

3. Nazwisko rodowe / Family name / Nom de
 famille / Родовая фамилия:

4. Imię (imiona) / Name (names) / Prénom (prénoms) / Имя (имена):	<input type="text"/>																											
5. Imię (imiona) poprzednie / Previously used name (names) / Prénom (prénoms) précédent(s) / Предыдущее имя (имена):	<input type="text"/>																											
6. Imię ojca / Father's name / Prénom du père / Имя отца:	<input type="text"/>																											
7. Imię matki / Mother's name / Prénom de la mère / Имя матери:	<input type="text"/>																											
8. Nazwisko rodowe matki / Mother's maiden name / Nom de jeune fille de la mère / Девичья фамилия матери:	<input type="text"/>																											
9. Data urodzenia / Date of birth / Date de naissance / Дата рождения:	<table border="1"> <tr> <td><input type="text"/></td> <td>/</td> <td>/</td> <td><input type="text"/></td> <td><input type="text"/></td> <td><input type="text"/></td> <td><input type="text"/></td> <td><input type="text"/></td> <td><input type="text"/></td> </tr> <tr> <td>rok / year / année / год</td> <td></td> <td></td> <td>miesiąc / month / mois /</td> <td>dzień / day /</td> <td>jour / день</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td>mesiąc /</td> <td>mesiąc /</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	<input type="text"/>	/	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	rok / year / année / год			miesiąc / month / mois /	dzień / day /	jour / день							mesiąc /	mesiąc /				
<input type="text"/>	/	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>																				
rok / year / année / год			miesiąc / month / mois /	dzień / day /	jour / день																							
			mesiąc /	mesiąc /																								
10. Płeć / Sex / Sexe / Пол:	<input type="checkbox"/>																											
11. Miejsce urodzenia / Place of birth / Lieu de naissance / Место рождения:	<input type="text"/>																											
12. Państwo urodzenia / Country of birth / Pays de naissance / Страна рождения:	<input type="text"/>																											
13. Narodowość / Nationality / Nationalité d'origin / Национальность:	<input type="text"/>																											
14. Obywatelstwo / Citizenship / Citoyenneté / Гражданство:	<input type="text"/>																											
15. Stan cywilny / Marital status / État civil / Семейное положение:	<input type="text"/>																											
16. Wykształcenie / Education / Education / Образование:	<input type="text"/>																											
17. Rysopis / Description / Description / Словесный портрет:																												
Wzrost / Height / Taille / Рост:	<input type="text"/> cm																											
Kolor oczu / Colour of eyes / Couleur des yeux / Цвет глаз:	<input type="text"/>																											
Znaki szczególne / Special marks / Marques personnelles / Особые приметы:	<input type="text"/>																											
18. Numer PESEL (jeśli został nadany) / PESEL number (if applicable) / Numéro PESEL (si attribué) / Номер PESEL (если таковой имеется):	<input type="text"/>																											
19. Numer telefonu / Telephone Number / Numéro de téléphone / Номер телефона:	<input type="text"/>																											
20. Email / email / courriel / Электронная почта:	<input type="text"/>																											

B. MIEJSCE POBYTU CUDZOZIEMCA / PLACE OF RESIDENCE OF THE FOREIGNER / LIEU DE SÉJOUR DE L'ÉTRANGER / МЕСТО ПРЕБЫВАНИЯ ИНОСТРАНЦА

I. Miejsce aktualnego pobytu cudzoziemca/ Place of the current residence / Domicile actuesur / Место пребывания в настоящее время:

1. Państwo/ Country// Pays / Государство

2. Miejscowość / Town (city) / Localité / Населенный пункт:

3. Ulica / Street / Rue / Улица:

4. Numer domu / House number / Numéro du bâtiment / Номер дома:

5. Numer mieszkania / Apartment number / Numéro d'appartement / Номер квартиры:

6. Kod pocztowy / Postal code / Code postal / Почтовый индекс:

II. Miejsce zamierzonego pobytu cudzoziemca na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej / Place of intended stay of the foreigner on the territory of the Republic of Poland/ Lieu de séjour envisagé de l'étranger sur le territoire de la République de Pologne/ Место планируемого пребывания иностранца на территории Республики Польша :

1. Województwo / Voivodship / Voïvodie / Воеводство:

2. Miejscowość / Town (city) / Localité / Населенный пункт:

3. Ulica / Street / Rue / Улица:

4. Numer domu / House number / Numéro du bâtiment / Номер дома:

5. Numer mieszkania / Apartment number / Numéro d'appartement / Номер квартиры:

6. Kod pocztowy / Postal code / Code postal / Почтовый индекс:

C. INFORMACJE DODATKOWE / ADDITIONAL INFORMATION / INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES / ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

I. Członkowie rodziny cudzoziemca zamieszkujący lub zamierzający zamieszkać na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej/ Family members of the foreigner residing or intending to reside in the territory of the Republic of Poland/ Les membres de la famille de l'étranger qui résident ou envisagent de résider sur le territoire de la République de Pologne/ Члены семьи иностранца, проживающие или имеющие намерение поселиться на территории Республики Польша:

Imię i nazwisko / Name and surname / Nom et prénom / Имя и фамилия	Płeć / Sex / Sexe / Пол	Data urodzenia / Date of birth / Date de naissance / Дата рождения	Stopień pokrewieństwa / Degree of kinship / Niveau de parenté / Степень родства	Obywatelstwo / Citizenship / Citoyenneté / Гражданство	Miejsce zamieszkania / Place of residence / Domicile / Место проживания	Czy pozostaje na utrzymaniu cudzoziemca? (tak/nie) / Is he/she a dependent on the foreigner? (yes/no) / Est-ce que la personne dépend financièrement de l'étranger? (oui/non) / Остается на содержании иностранца? (да/нет)
1.						
2.						
3.						

4.						
5						
6.						

II. Pobyt cudzoziemca na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej oraz na terytorium innych państw członkowskich Unii Europejskiej/ The stay of the foreigner in the territory of the Republic of Poland and in the territory of other Member States of the European Union/ Séjour de l'étranger sur le territoire de la République de Pologne et sur le territoire d'autres pays membres de l'Union européenne/ Пребывание иностранца на территории Республики Польша, а также на территории других государств - членов Европейского Союза:

- a) **poprzednie pobyty na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej / previous visits to the territory of the Republic of Poland / séjours précédents sur le territoire de la République de Pologne / предыдущие пребывания на территории Республики Польша:**
(okresy i podstawa pobytu) / (periods and grounds of stay) / (périodes et base legale de séjour) / (периоды и основание пребывания)

- b) **poprzednie pobyty na terytorium innych państw członkowskich Unii Europejskiej / previous stays in the territory of other Member States of the European Union/ séjours précédents sur le territoire d'autres pays membres de l'Union européenne/ предыдущие пребывания на территории других государств - членов Европейского Союза:**
(okresy pobytu) / (periods of stay) / (périodes de séjour) / (периоды пребывания)

III. Informacja o posiadanym przez cudzoziemca ubezpieczeniu zdrowotnym / Information about foreigner's medical insurance / Informations sur l'assurance médicale d' étranger / Информация о медицинской страховке имеющейся у иностранца:

D. INFORMACJE DOTYCZĄCE PRACOWNIKA

- I. Posiadane przez cudzoziemca adekwatne do przedmiotu działalności jednostki przyjmującej kwalifikacje zawodowe i doświadczenie niezbędne w jednostce, do której ma zostać przeniesiony, w przypadku stanowiska pracownika kadry kierowniczej lub specjalisty/ In the case of a managerial or specialist position, professional qualifications and experience of the foreigner - adequate to the scope of activity of the host entity - necessary in the host entity to which he / she will be transferred/ Qualifications professionnelles et expérience de l'étranger adéquates au type d'activité de l'entité hôte, nécessaires dans l'entité à laquelle il va être transféré, s'il s'agit d'un cadre ou d'un specialist/ Имеющаяся у иностранца профессиональная квалификация, соответствующая предмету деятельности принимающей единицы, а также опыт, необходимый для единицы, в которую он должен быть внесен - в случае должности работника руководящих кадров или специалиста:**

1. Rodzaj stanowiska / Type of position // Type de fonction/ / Вид должности:

- a) pracownik kadry kierowniczej / manager / cadre / работник руководящих кадров
- b) Specjalista / specialist / expert / специалист
- c) pracownik odbywający staż / trainee employee / employé stagiaire / работник, проходящий стажировку

2. Nazwa stanowiska / Name of position / Nom de fonction / Название должности

3. Miejsce wykonywania pracy / Place of the paid activity / Lieu d'exercice de l'activité / Место выполнения работы:

4. Podstawa prawna wykonywania pracy przez cudzoziemca / The legal basis for the performance of the paid activity by the foreigner / Base juridique de l'exercice du travail par un étranger / Законное основание для выполнения работы иностранцем:

5. Wymiar czasu pracy (etat); nie dotyczy osób zatrudnionych na podstawie umów cywilnoprawnych/liczba godzin pracy w tygodniu / Working time (full-time job equivalent); it does not apply to persons employed under civil law contracts/number of working hours per week / Le temps du travail (plein temps) Cela ne concerne pas les personnes employées sous le contrat de droit civil/nombre d'heures de travail par semaine / Продолжительность рабочего времени (штат) не касается лиц, выполняющих работу на основании гражданско-правовых договоров/количество рабочих часов в неделю:

6. Wysokość miesięcznego lub rocznego wynagrodzenia brutto lub stawki godzinowej brutto (wyrażona w złotych polskich) / Amount of monthly or annual remuneration (gross) or hourly rate (gross) (in polish zloty) / Montant de la rémunération mensuelle ou annuelle brute proposé ou montant horaire brut. (exprimés en zlotys polonais) / Размер месячной или годовой заработной платы брутто или почасовой ставки брутто (выраженные в польских злотых):

(słownie) / (in words) / (en toutes lettres) / (прописью)

7. Zakres podstawowych obowiązków na stanowisku pracy / The main duties for the position / Étendue des responsabilités principaux relatives au poste de travail / Основные обязанности на рабочей должности:

8. Okres, w jakim cudzoziemiec będzie wykonywał pracę w jednostce przyjmującej/ The period during which the foreigner will perform work in host entity/ La période pendant laquelle l'étranger travaillera dans l'entité hôte/ Период, в котором иностранец будет выполнять работу в принимающей единице :

Od / From / Du / C:	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%; text-align: center;">/ / /</td> <td style="width: 25%; text-align: center;">Do</td> <td style="width: 25%;"></td> <td style="width: 25%;"></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">rok / year / année / год</td> <td style="text-align: center;">miesiąc / month / mois / месяц</td> <td style="text-align: center;">dzień / day / jour / день</td> <td></td> </tr> </table>	/ / /	Do			rok / year / année / год	miesiąc / month / mois / месяц	dzień / day / jour / день		To / Au / До:	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%; text-align: center;">/ / /</td> <td style="width: 25%;"></td> <td style="width: 25%;"></td> <td style="width: 25%;"></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">rok / year / année / год</td> <td style="text-align: center;">miesiąc / month / mois / / месяц</td> <td style="text-align: center;">dzień / day / jour / день</td> <td></td> </tr> </table>	/ / /				rok / year / année / год	miesiąc / month / mois / / месяц	dzień / day / jour / день	
/ / /	Do																		
rok / year / année / год	miesiąc / month / mois / месяц	dzień / day / jour / день																	
/ / /																			
rok / year / année / год	miesiąc / month / mois / / месяц	dzień / day / jour / день																	

G. DOTYCHCZASOWA PRACA I PRZENIESIENIA CUDZOZIEMCA/ PREVIOUS WORK AND TRANSFERS OF THE FOREIGNER/ TRAVAIL ET TRANSFERTS DE L'ETRANGER JUSQU'A PRESENT/ ПРЕЖНЯЯ РАБОТА И ПЕРЕМЕЩЕНИЯ ИНОСТРАНЦА

I. Dotychczasowe zatrudnienie cudzoziemca przed przeniesieniem wewnątrz przedsiębiorstwa w ramach tego samego przedsiębiorstwa lub tej samej grupy przedsiębiorstw/ Previous employment of a foreigner before transfer within the undertaking under the same undertaking or same group of undertakings/ Activité professionnelle de l'étranger jusqu'à présent avant le transfert temporaire intragroupe dans le cadre de la même entreprise ou du même groupe d'entreprises/ Прежнее трудоустройство иностранца до перемещения внутри предприятия в рамках того же предприятия или той же группы предприятий:

- 1) Przedsiębiorstwo (nazwa) i adres siedziby, rodzaj powiązania/ Undertaking (name) and seat address, type of relationship/ Entreprise (nom) et adresse du siège, type de lien/ Предприятие (название) и адрес местопребывания, вид связи:

Od / From / Du / C:	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%; text-align: center;">/ / /</td> <td style="width: 25%; text-align: center;">/ /</td> <td style="width: 25%;"></td> <td style="width: 25%;"></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">rok / year / année / год</td> <td style="text-align: center;">miesiąc / month / mois / месяц</td> <td style="text-align: center;">dzień / day / jour / день</td> <td></td> </tr> </table>	/ / /	/ /			rok / year / année / год	miesiąc / month / mois / месяц	dzień / day / jour / день		Do / To / Au / До:	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%; text-align: center;">/ / /</td> <td style="width: 25%;"></td> <td style="width: 25%;"></td> <td style="width: 25%;"></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">rok / year / année / год</td> <td style="text-align: center;">miesiąc / month / mois / / месяц</td> <td style="text-align: center;">dzień / day / jour / день</td> <td></td> </tr> </table>	/ / /				rok / year / année / год	miesiąc / month / mois / / месяц	dzień / day / jour / день	
/ / /	/ /																		
rok / year / année / год	miesiąc / month / mois / месяц	dzień / day / jour / день																	
/ / /																			
rok / year / année / год	miesiąc / month / mois / / месяц	dzień / day / jour / день																	

- 2) Przedsiębiorstwo (nazwa) i adres siedziby, rodzaj powiązania/ Undertaking (name) and seat address, type of relationship/ Entreprise (nom) et adresse du siège, type de lien/ Предприятие (название) и адрес местопребывания, вид связи:

Od / From / Du / C:	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%; text-align: center;">/ / /</td> <td style="width: 25%; text-align: center;">/ /</td> <td style="width: 25%;"></td> <td style="width: 25%;"></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">rok / year / année / год</td> <td style="text-align: center;">miesiąc / month / mois / месяц</td> <td style="text-align: center;">dzień / day / jour / день</td> <td></td> </tr> </table>	/ / /	/ /			rok / year / année / год	miesiąc / month / mois / месяц	dzień / day / jour / день		Do / To / Au / До:	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%; text-align: center;">/ / /</td> <td style="width: 25%;"></td> <td style="width: 25%;"></td> <td style="width: 25%;"></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">rok / year / année / год</td> <td style="text-align: center;">miesiąc / month / mois / / месяц</td> <td style="text-align: center;">dzień / day / jour / день</td> <td></td> </tr> </table>	/ / /				rok / year / année / год	miesiąc / month / mois / / месяц	dzień / day / jour / день	
/ / /	/ /																		
rok / year / année / год	miesiąc / month / mois / месяц	dzień / day / jour / день																	
/ / /																			
rok / year / année / год	miesiąc / month / mois / / месяц	dzień / day / jour / день																	

- 3) Przedsiębiorstwo (nazwa) i adres siedziby, rodzaj powiązania/ Undertaking (name) and seat address, type of relationship/ Entreprise (nom) et adresse du siège, type de lien/ Предприятие (название) и адрес местопребывания, вид связи :

Od / From / Du / C:	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%; text-align: center;">/ / /</td> <td style="width: 25%; text-align: center;">/ /</td> <td style="width: 25%;"></td> <td style="width: 25%;"></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">rok / year / année / год</td> <td style="text-align: center;">miesiąc / month / mois / месяц</td> <td style="text-align: center;">dzień / day / jour / день</td> <td></td> </tr> </table>	/ / /	/ /			rok / year / année / год	miesiąc / month / mois / месяц	dzień / day / jour / день		Do / To / Au / До:	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%; text-align: center;">/ / /</td> <td style="width: 25%;"></td> <td style="width: 25%;"></td> <td style="width: 25%;"></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">rok / year / année / год</td> <td style="text-align: center;">miesiąc / month / mois / / месяц</td> <td style="text-align: center;">dzień / day / jour / день</td> <td></td> </tr> </table>	/ / /				rok / year / année / год	miesiąc / month / mois / / месяц	dzień / day / jour / день	
/ / /	/ /																		
rok / year / année / год	miesiąc / month / mois / месяц	dzień / day / jour / день																	
/ / /																			
rok / year / année / год	miesiąc / month / mois / / месяц	dzień / day / jour / день																	

II. Przeniesienia wewnątrz przedsiębiorstwa w poszczególnych państwach członkowskich Unii Europejskiej/ Intra-corporate transfer in the individual EU Member States/ Transferts temporaires intragroupe dans les pays membres individuels de l'Union européenne/ Перемещения внутри предприятия в отдельных государствах - членах Европейского Союза :

1. **Planowany czas trwania przeniesienia wewnątrz przedsiębiorstwa w ramach tego samego przedsiębiorstwa lub tej samej grupy przedsiębiorstw w poszczególnych państwach członkowskich Unii Europejskiej/ The planned duration of intra-corporate transfer under the same undertaking or group of undertakings in the individual Member States of the European Union/ Durée envisagée du transfert temporaire intragroupe dans le cadre de la même entreprise ou du même groupe d'entreprises dans les pays membres individuels de l'Union européenne/ Планируемое время продолжительности перемещения внутри предприятия в рамках того же предприятия или той же группы предприятий в отдельных государствах - членах Европейского Союза :**

1) Państwo, nazwa i adres siedziby jednostki przyjmującej, rodzaj powiązania/ Country, name and address of the seat of the host entity, type of relationship/ Pays, nom et adresse du siège de l'entité hôte, type de lien/ Страна, название и адрес местопребывания принимающей единицы, вид связи :

Od / From / Du / C:

				/			/					
rok / year / année / год				miesiąc / month / mois /				dzień / day / jour /				
				месяц				день				

Do / To / Au / До:

	/	/										
rok / year / année / год				miesiąc / month / mois /				dzień / day / jour /				
				месяц				день				

2) Państwo, nazwa i adres siedziby jednostki przyjmującej, rodzaj powiązania/ Country, name and address of the seat of the host entity, type of relationship/ Pays, nom et adresse du siège de l'entité hôte, type de lien/ Страна, название и адрес местопребывания принимающей единицы, вид связи :

Od / From / Du / C:

	/	/	/	Do								
rok / year / année / год				miesiąc / month / mois /				dzień / day / jour /				
				месяц				день				

To / До:

	/	/										
rok / year / année / год				miesiąc / month / mois /				dzień / day / jour /				
				месяц				день				

3) Państwo, nazwa i adres siedziby jednostki przyjmującej, rodzaj powiązania/ Country, name and address of the seat of the host entity, type of relationship/ Pays, nom et adresse du siège de l'entité hôte, type de lien/ Страна, название и адрес местопребывания принимающей единицы, вид связи :

Od / From / Du / C:

				/			/					
rok / year / année / год				miesiąc / month / mois /				dzień / day / jour /				
				месяц				день				

Do / To / Au / До:

	/	/										
rok / year / année / год				miesiąc / month / mois /				dzień / day / jour /				
				месяц				день				

4) Państwo, nazwa i adres siedziby jednostki przyjmującej, rodzaj powiązania/ Country, name and address of the seat of the host entity, type of relationship/ Pays, nom et adresse du siège de l'entité hôte, type de lien/ Страна, название и адрес местопребывания принимающей единицы, вид связи :

Od / From / Du / C:

				/			/					
rok / year / année / год				miesiąc / month / mois /				dzień / day / jour /				
				месяц				день				

Do / To / Au / До:

	/	/										
rok / year / année / год				miesiąc / month / mois /				dzień / day / jour /				
				месяц				день				

5) Państwo, nazwa i adres siedziby jednostki przyjmującej, rodzaj powiązania/ Country, name and address of the seat of the host entity, type of relationship/ Pays, nom et adresse du siège de l'entité hôte, type de lien/ Страна, название и адрес местопребывания принимающей единицы, вид связи :

Od / From / Du / C:

				/				/			
rok / year / année / год	miesiąc / month / mois /	dzień / day									
	месяц	/ jour /									
		день									

Do / To / Au / До:

				/				/			
rok / year / année / год	miesiąc / month / mois /	dzień / day									
	/ miesiąc	/ jour /									
		день									

2. Przeniesienia wewnątrz przedsiębiorstwa na terytorium Unii Europejskiej w ramach tego samego przedsiębiorstwa lub tej samej grupy przedsiębiorstw w okresie ostatnich 3 lat/ Intra-corporate transfers within the European Union within the same undertaking or same group of undertakings over the past 3 years/ Transferts temporaires intragroupe sur le territoire de l'Union européenne dans le cadre de la même entreprise ou du même groupe d'entreprises au cours de 3 dernières années / Перемещения внутри предприятия на территории Европейского Союза в рамках того же предприятия или той же группы предприятий в период последних 3 лет :

- 1) Państwo, nazwa i adres siedziby jednostki przyjmującej, rodzaj powiązania/ Country, name and address of the seat of the host entity, type of relationship/ Pays, nom et adresse du siège de l'entité hôte, type de lien/ Страна, название и адрес местопребывания принимающей единицы, вид связи :

Od / From / Du / C:

				/				/			
rok / year / année / год	miesiąc / month / mois /	dzień / day									
	месяц	/ jour /									
		день									

To / Au / До:

				/				/			
rok / year / année / год	miesiąc / month / mois /	dzień / day									
	/ miesiąc	/ jour /									
		день									

- 2) Państwo, nazwa i adres siedziby jednostki przyjmującej, rodzaj powiązania/ Country, name and address of the seat of the host entity, type of relationship/ Pays, nom et adresse du siège de l'entité hôte, type de lien/ Страна, название и адрес местопребывания принимающей единицы, вид связи :

Od / From / Du / C:

				/				/			
rok / year / année / год	miesiąc / month / mois /	dzień / day									
	месяц	/ jour /									
		день									

To / Au / До:

				/				/			
rok / year / année / год	miesiąc / month / mois /	dzień / day									
	/ miesiąc	/ jour /									
		день									

- 3) Państwo, nazwa i adres siedziby jednostki przyjmującej, rodzaj powiązania/ Country, name and address of the seat of the host entity, type of relationship/ Pays, nom et adresse du siège de l'entité hôte, type de lien/ Страна, название и адрес местопребывания принимающей единицы, вид связи :

Od / From / Du / C:

				/				/			
rok / year / année / год	miesiąc / month / mois /	dzień / day									
	месяц	/ jour /									
		день									

To / Au / До:

				/				/			
rok / year / année / год	miesiąc / month / mois /	dzień / day									
	/ miesiąc	/ jour /									
		день									

- 4) Państwo, nazwa i adres siedziby jednostki przyjmującej, rodzaj powiązania/ Country, name and address of the seat of the host entity, type of relationship/ Pays, nom et adresse du siège de l'entité hôte, type de lien/ Страна, название и адрес местопребывания принимающей единицы, вид связи :

Od / From / Du / C:

				/				/			
rok / year / année / год	miesiąc / month / mois /	dzień / day									
	месяц	/ jour /									
		день									

To / Au / До:

				/				/			
rok / year / année / год	miesiąc / month / mois /	dzień / day									
	/ miesiąc	/ jour /									
		день									

- 5) Państwo, nazwa i adres siedziby jednostki przyjmującej, rodzaj powiązania/ Country, name and address of the seat of the host entity, type of relationship/ Pays, nom et adresse du siège de l'entité hôte, type de lien/ Страна, название и адрес местопребывания принимающей единицы, вид связи :

Od / From / Du
/ C:

				/			/		
rok / year / année / год			miesiąc / month / mois / месяц			dzień / day / jour / день			

Do / To / Au
/ До:

/	/								
rok / year / année / год			miesiąc / month / mois / / месяц			dzień / day / jour / день			

H. OŚWIADCZENIA JEDNOSTKI PRZYJMĄCEJ/ DECLARATIONS OF THE HOST ENTITY / DECLARATIONS DE L'ENTITE HOTE / ЗАЯВЛЕНИЯ ПРИНИМАЮЩЕЙ ЕДИНИЦЫ

I. Oświadczam, że cudzoziemiec po zakończeniu okresu przeniesienia wewnątrz przedsiębiorstwa będzie mógł przenieść się z powrotem do pracodawcy macierzystego lub innego przedsiębiorstwa należącego do tej samej grupy przedsiębiorstw, mającego siedzibę poza terytorium Unii Europejskiej/ I hereby declare that a foreigner after the end of the intra-corporate transfer period will be able to transfer himself / herself back to his or her parent employer or other undertaking belonging to the same group of undertakings, with its seat located outside the European Union/ Je déclare qu'après la fin de la période du transfert temporaire intragroupe, l'étranger pourra retourner à l'employeur d'origine ou à une autre entreprise appartenant au même groupe d'entreprises ayant son siège en dehors du territoire de l'Union européenne/ Я заявляю, что иностранец после окончания периода перемещения внутри предприятия сможет переместиться назад к первичному работодателю или на другое предприятие, принадлежащее той же группе предприятий, с местопребыванием вне территории Европейского Союза.

II. Oświadczam, że (proszę zaznaczyć znakiem „X” prawdziwą odpowiedź):

- 1) a. Podmiot będący pracodawcą macierzystym i podmiot będący jednostką przyjmującą nie jest zarządzany lub kontrolowany przez osobę fizyczną prawomocnie ukaraną za wykroczenie, o którym mowa w art. 120 ust. 1 ustawy z dnia 20 kwietnia 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy (Dz. U. z 2017 r. poz. 1065, z późn. zm.), która w ciągu 2 lat od ukarania została ponownie ukarana za podobne wykroczenie;
 b. Podmiot będący pracodawcą macierzystym lub podmiot będący jednostką przyjmującą jest zarządzany lub kontrolowany przez osobę fizyczną prawomocnie ukaraną za wykroczenie, o którym mowa w art. 120 ust. 1 ustawy z dnia 20 kwietnia 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy, która w ciągu 2 lat od ukarania została ponownie ukarana za podobne wykroczenie;
- 2) a. Podmiot będący pracodawcą macierzystym i podmiot będący jednostką przyjmującą nie jest zarządzany lub kontrolowany przez osobę fizyczną prawomocnie ukaraną za wykroczenie, o którym mowa w art. 120 ust. 3-5 ustawy z dnia 20 kwietnia 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy;
 b. Podmiot będący pracodawcą macierzystym lub podmiot będący jednostką przyjmującą jest zarządzany lub kontrolowany przez osobę fizyczną prawomocnie ukaraną za wykroczenie, o którym mowa w art. 120 ust. 3-5 ustawy z dnia 20 kwietnia 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy;
- 3) a. Podmiot będący pracodawcą macierzystym i podmiot będący jednostką przyjmującą dopełnia obowiązku opłacania składek na ubezpieczenia społeczne;
 b. Podmiot będący pracodawcą macierzystym lub podmiot będący jednostką przyjmującą nie dopełnia obowiązku opłacania składek na ubezpieczenia społeczne;
- 4) a. Podmiot będący pracodawcą macierzystym i podmiot będący jednostką przyjmującą nie zalega z uiszczeniem podatków, z wyjątkiem przypadków gdy uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie, rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu;
 b. Podmiot będący pracodawcą macierzystym lub podmiot będący jednostką przyjmującą zalega z uiszczeniem podatków, z wyjątkiem przypadków gdy uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie, rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu;
- 5) a. Podmiot będący pracodawcą macierzystym i podmiot będący jednostką przyjmującą nie jest zarządzany lub kontrolowany przez osobę fizyczną skazaną prawomocnym wyrokiem za przestępstwo, o którym mowa w art. 218-221 ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. - Kodeks karny (Dz. U. z 2017 r., poz. 2204, z późn. zm.);
 b. Podmiot będący pracodawcą macierzystym lub podmiot będący jednostką przyjmującą jest zarządzany lub kontrolowany przez osobę fizyczną skazaną prawomocnym wyrokiem za przestępstwo, o którym mowa w art. 218-221 ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. - Kodeks karny;
- 6) a. Podmiot będący pracodawcą macierzystym i podmiot będący jednostką przyjmującą prowadzi działalność gospodarczą i nie została ogłoszona jego upadłość;
 b. Podmiot będący pracodawcą macierzystym lub podmiot będący jednostką przyjmującą nie prowadzi działalności gospodarczej albo została ogłoszona jego upadłość.

I hereby declare, that (tick the true answer with 'X'):

- 1) a. The entity being a parent employer, and the host entity are not managed or controlled by a natural person convicted of an offense referred to in Art. 120 paragraph 1 of the Act of 20 April 2004 on employment promotion and labour market institutions (Journal of Laws of 2017 item 1065, as amended) and who within 2 years of conviction was again convicted of similar offense;
 b. The entity being a parent employer or the host entity is managed or controlled by a natural person convicted of an offense referred to in Art. 120 paragraph 1 of the Act of 20 April 2004 on employment promotion and labour market institutions, and who within 2 years of conviction was again convicted of similar offense;
- 2) a. The entity being a parent employer, and the host entity are not managed or controlled by a natural person convicted of an offense referred to in Art. 120 paragraph 3-5 of the Act of 20 April 2004, on employment promotion and labour market institutions;
 b. The entity being a parent employer or the host entity is managed or controlled by a natural person convicted of an offense referred to in Art. 120 paragraph 3-5 of the Act of 20 April 2004, on employment promotion and labour market institutions;
- 3) a. The entity being a parent employer, and the host entity fulfil the obligation to pay social security contributions;

деятельность и не было объявлено об его банкротстве;

} b. Субъект, являющийся первичным работодателем, или субъект, являющийся принимающей единицей, не осуществляет хозяйственную деятельность или было объявлено об его банкротстве.

Świadomy odpowiedzialności karnej wynikającej z art. 233 ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. – Kodeks karny (Dz. U. z 2017 r. poz. 2204) oświadczam, że dane i informacje zawarte we wniosku są prawdziwe. / Being aware of criminal liability under Article 233 of the Act of 6 June 1997 – Penal Code (Journal of Laws of 2017, item 2204), I hereby declare that the data and information I provided in the application are correct and truthful. / Conscient de la responsabilité criminelle en vertu de l'article 233 de la loi du 6 juin 1997 – Code pénal (Journal officiel de 2017, article 2204), je déclare que les données et informations contenues dans la demande sont vraies. / Осознавая уголовную ответственность по ст. 233 закона от 6 июня 1997 г. - Уголовный кодекс (З. В. от 2017 г., пол. 2204), заявляю, что данные и сведения, содержащиеся в заявке являются достоверными.

Jestem świadomy, że złożenie wniosku lub dołączenie dokumentów zawierających nieprawdziwe dane osobowe lub fałszywe informacje, a także zeznanie nieprawdy w postępowaniu o udzielenie tego zezwolenia na pobyt czasowy, zatajenie prawdy, podrobienie dokumentu w celu użycia go jako autentycznego lub używanie takiego dokumentu jako autentycznego, spowoduje odmowę udzielenia zezwolenia lub jego cofnięcie.

I am aware that the submission of the application or attachment of documents containing incorrect personal data or false information as well as making false statements, concealing the truth, forging, altering document for the purpose of using it as an authentic one or using such document as an authentic one in the proceedings concerning the temporary residence permit shall result in the refusal or cancellation of the permit.

Je déclare être conscient(e) que le dépôt d'une demande ou des documents en annexe contenant des coordonnées ou informations fausses, ainsi qu'une fausse déclaration lors de la procédure de l'autorisation de résidence pour une durée déterminée, la dissimulation des faits, la falsification ou la rectification d'un document dans le but de l'utiliser comme authentique ou l'utilisation d'un tel document comme authentique causera le refus ou l'annulation de l'autorisation.

Я осознаю, что подача заявки или приложение документов, которые содержат ложные личные данные или ложную информацию, а также если показания в производстве по предоставлению разрешения на временное пребывание содержат ложные сведения, скрывают правду, если подделал, изменен документ с целью использования его как autentycznego или такой документ использован как autentyczny, влечет за собой отказ в предоставлении разрешения или его аннулирование.

Oświadczam, że znana jest mi treść art. 233 Kodeksu karnego¹⁾.

¹⁾ Art. 233 Kodeksu karnego:

„Art. 233. § 1. Kto, składając zeznanie mające służyć za dowód w postępowaniu sądowym lub w innym postępowaniu prowadzonym na podstawie ustawy, zeznaje nieprawdę lub zataja prawdę, podlega karze pozbawienia wolności od 6 miesięcy do lat 8.

§ 1a. Jeżeli sprawca czynu określonego w § 1 zeznaje nieprawdę lub zataja prawdę z obawy przed odpowiedzialnością karną grożącą jemu samemu lub jego najbliższemu, podlega karze pozbawienia wolności od 3 miesięcy do lat 5.

§ 2. Warunkiem odpowiedzialności jest, aby przyjmujący zeznanie, działając w zakresie swoich uprawnień, uprzedził zeznającego o odpowiedzialności karnej za fałszywe zeznanie lub odebrał od niego przyrzeczenie.

§ 3. Nie podlega karze za czyn określony w § 1a, kto składa fałszywe zeznanie, nie wiedząc o prawie odmowy zeznania lub odpowiedzi na pytania.

§ 4. Kto, jako biegły, rzeczoznawca lub tłumacz, przedstawia fałszywą opinię, ekspertyzę lub tłumaczenie mające służyć za dowód w postępowaniu określonym w § 1, podlega karze pozbawienia wolności od roku do lat 10.

§ 4a. Jeżeli sprawca czynu określonego w § 4 działa nieумыślnie, narażając na istotną szkodę interes publiczny, podlega karze pozbawienia wolności do lat 3.

§ 5. Sąd może zastosować nadzwyczajnie złagodzenie kary, a nawet odstąpić od jej wymierzenia, jeżeli:

1) fałszywe zeznanie, opinia, ekspertyza lub tłumaczenie dotyczy okoliczności niemogących mieć wpływu na rozstrzygnięcie sprawy,

2) sprawca dobrowolnie sprostuje fałszywe zeznanie, opinię, ekspertyzę lub tłumaczenie, zanim nastąpi, chociażby nieprawomocne, rozstrzygnięcie sprawy.

§ 6. Przepisy § 1-3 oraz 5 stosuje się odpowiednio do osoby, która składa fałszywe oświadczenie, jeżeli przepis ustawy przewiduje możliwość odebrania oświadczenia pod rygorem odpowiedzialności karnej.”

²⁾ Article 233 of Penal Code:

„Art. 233. § 1. Whoever, in giving testimony which is to serve as evidence in court proceedings or other proceedings conducted on the basis of a law, gives false testimony or conceals the truth shall be subject to the penalty of deprivation of liberty between 6 months and 8 years.

§ 1a. If the perpetrator of the offense referred to in § 1 gives false testimony or is concealing the truth for fear of criminal responsibility to himself or his immediate family he shall be liable to imprisonment for a term of between 3 months and 5 years.

§ 2. The prerequisite to this liability is that the person obtaining the testimony, acting within his competence, shall have warned the person testifying of the penal liability for false testimony or obtained a relevant pledge from the latter.

§ 3. Whoever, being unaware of the right to refuse testimony or answer to questions, gives false testimony because of fear of penal liability threatening himself or his next of kin, shall not be liable to the penalty.

§ 4. Whoever, acting as an expert, expert witness or translator, provides a false opinion or translation to be used as in proceedings specified in § 1 shall be subject to the penalty of deprivation of liberty between 1 and 10 years.

§ 4a. If the perpetrator of the act referred to in § 4 acts unintentionally exposing public interest to substantial harm he shall be subject to the penalty of deprivation of liberty for up to 3 years.

§ 5. The court may apply an extraordinary mitigation of the penalty, or even waive its imposition if:

1) The false testimony, opinion or translation concerns circumstances which cannot affect the outcome of the case,

2) The perpetrator voluntarily corrects the false testimony, opinion or translation before even a decision which is not final and valid has been rendered in the case.

§ 6. The provisions of § 1-3 and 5 shall be applied accordingly to a person providing a false statement if a provision of a law provides for the possibility of obtaining a statement under the threat of penal liability.”

³⁾ L'article 233 du Code pénal:

« Art. 233. § 1. Celui qui, en déposant un témoignage destiné à servir de preuve dans une procédure judiciaire ou une autre procédure menée sur la base d'une loi, donne un faux témoignage ou cache la vérité, est passible d'une peine d'emprisonnement pouvant aller de 6 mois jusqu'à 8 ans.

§ 1a. Lorsque l'auteur de l'acte visé au § 1 donne un faux témoignage ou cache la vérité par crainte de la responsabilité pénale menaçant lui-même ou ses proches, il est passible d'une peine d'emprisonnement pouvant aller de 3 mois jusqu'à 5 ans.

§ 2. La condition préalable à cette responsabilité : la personne qui recueille le témoignage, agissant dans le cadre de ses compétences, doit avertir la personne qui témoigne de la responsabilité pénale pour faux témoignage ou doit obtenir une déclaration sous serment de sa part.

§ 3. N'est pas punissable pour l'acte visé au § 1 celui qui donne un faux témoignage ignorant son droit de refuser de témoigner ou de répondre à des questions.

§ 4. Celui qui, en tant qu'expert, expert judiciaire ou interprète, présente une fausse opinion, fausse expertise ou fausse traduction destinée à servir de preuve dans la procédure visée au § 1 est punissable d'un emprisonnement maximal de 10 ans.

§ 4a. Lorsque l'auteur de l'acte visé au § 4 agit non intentionnellement en exposant l'intérêt général au dommage important, il est punissable d'un emprisonnement maximal de 3 ans.

§ 5. Le tribunal peut appliquer une procédure extraordinaire de clémence, voire renoncer à l'imposition de la peine, si :

1) le faux témoignage, fausse opinion, fausse expertise ou fausse traduction se réfère à des circonstances sans incidence sur le résultat de l'affaire,

2) le contrevenant a volontairement corrigé tout faux témoignage, fausse opinion, fausse expertise ou fausse traduction avant même le résultat non définitif de l'affaire.

§ 6. Les dispositions du § 1-3 et 5 s'appliquent mu tatis mutandis à une personne qui a fait une fausse déclaration si une disposition de la loi prévoit la possibilité de recevoir une déclaration sous peine de responsabilité pénale.»

⁴⁾ Статья 233 - Уголовный кодекс:

„Ст. 233. § 1. Кто, давая показания, которые могут использоваться как доказательства в судопроизводстве или в ином производстве, которое проводится на основании закона, сообщает ложные сведения или скрывает правду, подлежит наказанию лишением свободы на срок от 6 месяцев до 8 лет.

§ 1a. Если виновник поступка, определенного в § 1, сообщит ложные сведения или скроет правду из опасения перед уголовной ответственностью, угрожающей ему самому или его ближайшим, то он подлежит наказанию лишением свободы на срок от 3 месяцев до 5 лет.

**I hereby declare that I am familiar with the content of Article 233 of Penal Code²⁾.
Je certifie que je connais le contenu de l'art. 233 du Code pénal³⁾.
Заявляю, что мне известно содержание статьи 233 Уголовного кодекса⁴⁾.**

Data i podpis (imię i nazwisko) osoby składającej wniosek w imieniu i na rzecz jednostki przyjmującej /
Date and signature (name and surname) of the person making the request on behalf of and for the benefit of the host entity /
Date et signature (prénom et nom) de la personne déposant la demande au nom de et pour l'entité hôte / Дата и подпись
(имя и фамилия) лица, составляющего заявку от имени и в интересах принимающей единицы :

	/										
rok / year / année / год		mięsiąc / month / mois / месяц		dzień / day / jour / день							

(podpis – imię i nazwisko) / (signature – name and surname) /
(signature – prénom et nom) / (подпись – имя и фамилия)

Załączniki do wniosku / Attachments to the application / Annexes à la demande / Приложения к заявке:
(załącza wnioskodawca) / (attached by the applicant) / (à joindre par le demandeur) / (добавляет заявитель)

- 1 _____
- 2 _____
- 3 _____
- 4 _____
- 5 _____
- 6 _____
- 7 _____
- 8 _____
- 9 _____
- 10 _____
- 11 _____
- 12 _____
- 13 _____
- 14 _____
- 15 _____

§ 2. Условием ответственности является, чтобы лицо, ведущее допрос, действуя в пределах своих полномочий, предупредило лицо, дающее показания, об уголовной ответственности за ложные показания или взяло у него обещание о даче правдивых показаний.
§ 3. Не подлежит наказанию за поступок, определенный в § 1a, лицо, дающее ложное показание, не зная о праве отказа от показаний или от ответа на вопросы.
§ 4. Кто в качестве эксперта, специалиста или переводчика представляет ложное заключение, экспертизу или перевод, которые могут использоваться как доказательство в производстве, указанном в § 1, подлежит наказанию лишением свободы на срок от 1 года до 10 лет.
§ 4a. Если виновник поступка, определенного в § 4, действует неумышленно, подвергая существенному вреду общественный интерес, то он подлежит наказанию лишением свободы на срок до 3 лет.
§ 5. Суд может применить чрезвычайное смягчение наказания и даже отказаться от его назначения, если:
1) ложное показание, заключение, экспертиза или перевод касаются обстоятельств, которые не могут повлиять на решение дела,
2) виновный добровольно исправляет ложное показание, заключение, экспертизу или перевод прежде, чем вынесено хотя бы и неправомочное решение по делу.
§ 6. Положения § 1-3, а также 5 применяются соответственно к лицу, которое дает ложные показания, если предписание закона предусматривает возможность получения показаний под угрозой уголовной ответственности."

POUCZENIE / INSTRUCTION / INSTRUCTION / ИНСТРУКЦИЯ

- 1) Wniosek wypełnia się w języku polskim.
The application should be filled in in Polish language.
La demande doit être remplie en langue polonaise.
Заявка заполняется на польском языке.
- 2) Wniosek należy wypełnić czytelnie, drukowanymi literami wpisywanymi w odpowiednie kratki.
The application should be completed legibly, in printed letters written into the appropriate boxes.
La demande doit être rempli lisiblement, en majuscules inscrites dans les cases correspondantes.
Заявку нужно заполнить читаемыми печатными буквами, вписывая их в соответствующие клетки.
- 3) Należy wypełnić wszystkie wymagane rubryki.
All required fields should be filled in.
Il faut remplir toutes les cases demandées.
Следует заполнить все требуемые поля.
- 4) W części A w rubryce „Płeć” wpisać „M” – w przypadku mężczyzny, „K” – w przypadku kobiety; w rubryce: „Stan cywilny” należy użyć sformułowań: panna, kawaler, mężatka, żonaty, rozwiedziona, rozwiedziony, wdowa, wdowiec.
In Part A in the field “Sex” “M” should be written for a male and “K” for a female; in the field “Marital status” the following terms should be used: unmarried, married, divorced, widow, widower.
Dans la partie A, rubrique «Sexe» – inscrire: «M» pour un homme, «K» pour une femme; rubrique «État civil» – utilisez une des formulations suivantes: célibataire, marié, mariée, divorcée, divorcé, veuve, veuf.
В части А в графе «Пол» вписать «М» – для мужчины, «К» – для женщины; в графе: «Семейное положение» нужно использовать формулировки: незамужняя, холост, замужем, женат, разведена, разведен, вдова, вдовец.
- 5) W części D punkt I i II wypełnia się, jeżeli cudzoziemiec ma wykonywać pracę w ramach przeniesienia wewnątrz przedsiębiorstwa jako pracownik kadry kierowniczej lub specjalista.
Item I and II in section D is to be filled, if the foreigner is to perform work under intra-corporate transfer as a manager or specialist.
Dans la partie D, les points I et II sont remplis si l'étranger travaillera dans le cadre du transfert temporaire intragroupe en tant qu'un cadre ou spécialiste.
В части D пункт I и II заполняется, если иностранец должен выполнять работу в рамках перемещения внутри предприятия как работник руководящих кадров или специалист.
- 6) W części D punkt II i III wypełnia się, jeżeli cudzoziemiec ma wykonywać pracę w ramach przeniesienia wewnątrz przedsiębiorstwa, jako pracownik odbywający staż.
Item II and III in section D is to be filled, if the foreigner is to perform work under intra-corporate transfer as a trainee employee.
Dans la partie D, les points II et III sont remplis si l'étranger travaillera dans le cadre du transfert temporaire intragroupe en tant qu'un employé stagiaire.
В части D пункт II и III заполняется, если иностранец должен выполнять работу в рамках перемещения внутри предприятия как работник, проходящий стажировку.
- 7) W części D punkt V wypełnia się w przypadku wniosku o udzielenie zezwolenia na pobyt czasowy w celu korzystania z mobilności długoterminowej.
Item V in section D is to be filled in the case of an application for a temporary residence permit for the purpose of long-term mobility.
Dans la partie D, le point V est rempli dans le cas d'une demande pour permis de séjour temporaire aux fins de pouvoir bénéficier de la mobilité de longue durée.
В части D пункт V заполняется в случае заявки на предоставление разрешения на временное пребывание для пользования долгосрочной мобильностью.
- 8) Zgodnie z art. 64 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. – Kodeks postępowania administracyjnego (Dz. U. z 2017 r. poz. 1257, z późn. zm.), jeżeli we wniosku nie wskazano adresu wnioskodawcy i nie ma możliwości ustalenia tego adresu na podstawie posiadanych danych, wniosek pozostawia się bez rozpoznania. Jeżeli podanie nie spełnia innych wymagań ustalonych w przepisach prawa, należy wezwać wnoszącego do usunięcia braków w wyznaczonym terminie, nie krótszym niż siedem dni, z pouczeniem, że nieusunięcie tych braków spowoduje pozostawienie podania bez rozpoznania.
Pursuant to Art. 64 of the Act of 14 June 1960 – Code of Administrative Procedure (Journal of Laws from 2017, item 1257, as amended), if the application does not indicate the address of the applicant and it is impossible to determine the address on the basis of available data, the application will not be examined. If the application does not meet the other requirements set by law the applicant should be called to remedy the deficiencies within the time limit of not less than seven days stating that failure to remove these deficiencies will result in leaving the application unexamined.
Conformément à l'art. 64 de la loi du 14 juin 1960 – du Code de procédure administrative (Journal officiel de 2016, article 23, tel que modifié), si la demande n'indique pas l'adresse du demandeur et qu'il est impossible de déterminer l'adresse sur la base des données disponibles, la demande ne sera pas examinée. Si la demande ne satisfait pas aux autres exigences prévues par la loi, il faut appeler le demandeur à compléter la demande dans le délai imparti d'au moins sept jours, en l'avertissant que le défaut de compléter la demande constitue un motif pour ne pas examiner la demande.
Согласно ст. 64 закона от 14 июня 1960 г. - Административного-процессуальный кодекс (З. В. от 2017 г., пол. 1257 с по сл. изм.), если в заявке не указан адрес заявителя и отсутствует возможность установить этот адрес на основании имеющихся данных, то заявка будет оставлена без рассмотрения. Если заявление не соответствует другим требованиям, которые установлены положениями закона, следует вызвать подающего заявление для устранения недостатков в определенный срок, не меньше семи дней, с объяснением того, что при не устранении этих недостатков заявление будет оставлено без рассмотрения.
- 9) Jeżeli w jakiegokolwiek rubryce formularza jest zbyt mało miejsca na wpisanie wymaganych informacji, dalsze informacje, wraz ze wskazaniem rubryki/rubryk, których dotyczą, należy podać na osobnym arkuszu formatu A4 i dołączyć do wniosku jako załącznik.
If there is not enough space to fill in any section of the application form, you can continue on a separate sheet of A4 paper. The additional information should contain an indication of the appropriate section/sections concerned and should be enclosed with the application as an attachment.

Si dans une case du formulaire, il n'y a pas suffisamment d'espace pour entrer les informations requises, joignez ces informations complémentaires, avec l'indication de la case/des cases clairement identifiée(s), sur une feuille séparée au format A4 qui doit être jointe à l'annexe de la demande.
Если в какой-либо графе бланка есть слишком мало места для вписания требуемой информации, дальнейшую информацию, вместе с указанием графы/граф, которых касается, следует подать на отдельном листе формата А4 и приложить к заявке как приложение.

ADNOTACJE URZĘDOWE / OFFICIAL NOTES / ANNOTATIONS DE L'OFFICE / СЛУЖЕБНЫЕ АННОТАЦИИ

(wypełnia organ rozpatrujący wniosek) / (to be filled in by the authority examining the application) / (à remplir par l'organe qui instruit la demande) / (заполняет орган, рассматривающий заявку)

Data, imię, nazwisko, stanowisko służbowe i podpis osoby przyjmującej wniosek / Date, name, surname, position and signature of the person accepting the application / Date, nom, prénom, fonction et signature de la personne qui reçoit la demande / Дата, имя, фамилия, должность и подпись лица, принимающего заявку:

		/	/										
rok / year / année / год				miesiąc / month / mois / месяц								dzień / day / jour / день	

(podpis) / (signature) / (signature) / (подпись)

Adnotacje osoby przyjmującej wniosek / Notes of the person accepting the application / Annotations de la personne qui reçoit la demande / Аннотации лица, принимающего заявку:

Okazano kopię dokumentu podróży cudzoziemca, seria, numer / A copy of travel document of the foreigner was presented of series, number / Une copie du document de voyage de l'étranger a été présenté (série, numéro) / Была показана копия проездного документа иностранца серия номер

Data i podpis osoby przyjmującej wniosek / Date and signature of the person accepting the application / Date et signature de la personne qui reçoit la demande / Дата и подпись лица, принимающего заявку:

		/	/										
rok / year / année / год				miesiąc / month / mois / месяц								dzień / day / jour / день	

(podpis) / (signature) / (signature) / (подпись)

Miejsce na potwierdzenie opłaty skarbowej za udzielenie zezwolenia na pobyt czasowy
Place for the fee payment receipt for the temporary residence permit
Place pour certifier la redevance à permis de séjour temporaire
Место для подтверждения гербового сбора за предоставление разрешения на временное пребывание

Numer systemowy osoby / System number of the person / Numéro de la personne dans le système / Системный номер лица:																				
Numer systemowy wniosku / System number of the application / Numéro de la demande dans le système / Системный номер заявки:																				

Data, imię, nazwisko, stanowisko służbowe i podpis osoby prowadzącej sprawę / Date, name, surname, position and signature of the person examining the case / Date, nom, prénom, fonction et signature du fonctionnaire qui instruit le dossier / Дата, имя, фамилия, должность и подпись лица, ведущего дело:

						/						/								
rok / year / année / год						mięsiąc / month / mois /						dzień /								
					miesiąc /					day /										
					mois /					jour /										
					месяц /					день										

(podpis) / (signature) / (signature) / (подпись)

Rodzaj decyzji / Type of the decision / Nature de décision / Вид решения:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Data wydania decyzji / Date of issue of the decision / Date de délivrance de la décision / Дата выдачи решения:

		/	/																	
rok / year / année /			mięsiąc / month /			dzień / day / jour /														
год			mois /			день														
			miesiąc /																	
			mois /																	
			месяц /																	

Numer decyzji / Decision number / Numéro de la décision / Номер решения:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Termin ważności zezwolenia / Expiry date of the permit / Autorisation valable jusqu'au / Срок действия разрешения:

		/	/																	
rok / year / année /			mięsiąc / month /			dzień / day / jour /														
год			mois /			день														
			miesiąc /																	
			mois /																	
			месяц /																	

Data i podpis osoby odbierającej decyzję / Date and signature of the person collecting the decision / Date et signature de la personne qui a reçue la décision / Дата и подпись лица, принимающего решение:

		/	/																	
rok / year / année / год						mięsiąc / month / mois /						dzień /								
					miesiąc /					day /										
					mois /					jour /										
					месяц /					день										

(podpis) / (signature) / (signature) / (подпись)